

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«КУБАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
Факультет романо-германской филологии

УТВЕРЖДАЮ:

Проректор по учебной работе,
качеству образования, первый
проректор

Хагуров Т.А.

подпись

« 26 »

2023 г.



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Б1.В.01 Информационно-коммуникационные технологии в филологическом исследовании

Направление подготовки 45.04.01 Филология

Направленность (профиль) Кросс-культурная коммуникация в международной академической среде

Форма обучения очная

Квалификация магистр

Краснодар 2023

Рабочая программа дисциплины ИНФОРМАЦИОННО-КОММУНИКАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ В ФИЛОЛОГИЧЕСКОМ ИССЛЕДОВАНИИ составлена в соответствии с федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки 45.04.01 Филология

Программу составил(и):
М.А. Бодоньи, зав каф. прикладной лингвистики и новых информационных технологий,
канд. пед. наук, доцент



подпись

Рабочая программа дисциплины ИНФОРМАЦИОННО-КОММУНИКАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ В ФИЛОЛОГИЧЕСКОМ ИССЛЕДОВАНИИ утверждена на заседании кафедры прикладной лингвистики и новых информационных технологий протокол №10 от 18.05.2023

Заведующий кафедрой (разработчика) Бодоньи М.А.



подпись

Утверждена на заседании учебно-методической комиссии факультета романо-германской филологии протокол № 6 «24» мая 2023 г.
Председатель УМК факультета Бодоньи М.А.



подпись

Рецензенты:

Кулинцева Н.А., канд. филол. наук, доцент кафедры западноевропейских языков и культур ФГБОУ ВО «Пятигорский государственный университет»

Зиньковская А.В., д-р филол. наук, заведующий кафедрой английской филологии ФГБОУ ВО «Кубанский государственный университет»

1 Цели и задачи изучения дисциплины (модуля)

1.1 Цель освоения дисциплины

Целью освоения дисциплины «Информационно-коммуникационные технологии в филологическом исследовании» является формирование способностей обучающихся использовать информационно-коммуникационные технологии в исследовательской деятельности в области филологии, в том числе и в прикладном аспекте.

1.2 Задачи дисциплины

- расширить виды информационно-коммуникационных технологий, которые могут использовать студенты для исследовательских и прикладных целей;
- формировать способность осуществлять обоснованный выбор и использование информационно-коммуникационных технологий для целей филологических исследований;
- развивать способность студентов применять информационно-коммуникационные технологии для прикладных исследований в области филологии.

1.3 Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы

Дисциплина «Информационно-коммуникационные технологии в филологическом исследовании» относится к части, формируемой участниками образовательных отношений Блока 1 "Дисциплины (модули)" учебного плана.

Дисциплины, предшествующие изучению курса «Информационно-коммуникационные технологии в филологическом исследовании», – Теория коммуникации, Методология филологического исследования. Дисциплина, для которой курс «Информационно-коммуникационные технологии в филологическом исследовании», является базовым – Современные направления филологических исследований.

1.4 Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Изучение данной учебной дисциплины направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций:

| Код и наименование индикатора | Результаты обучения по дисциплине |
|--|---|
| ПК-2. Способен использовать информационно-коммуникационные технологии в исследовательской деятельности в области филологии, в том числе и в прикладном аспекте | |
| ИПК-2.1. Владеет широким спектром информационно-коммуникационных технологий | Знает виды информационно-коммуникационных технологий |
| | Умеет использовать разные виды информационно-коммуникационных технологий |
| | Владеет приемами использования разных видов информационно-коммуникационных технологий |
| ИПК-2.2. Осуществляет обоснованный выбор и использование информационно-коммуникационных технологий для целей филологических исследований | Знает принципы выбора информационно-коммуникационных технологий для целей филологических исследований |
| | Умеет анализировать требования исследования и осуществлять выбор информационно-коммуникационных технологий для целей филологического исследования |
| | Владеет способностью осуществлять обоснованный выбор и использовать информационно-коммуникационных технологий для целей филологических исследований |
| ИПК-2.3. Применяет информационно-коммуникационные технологии для | Знает закономерности использования информационно-коммуникационных технологий для прикладных исследований в области филологии |

| Код и наименование индикатора | Результаты обучения по дисциплине |
|---|---|
| прикладных исследований в области филологии | Умеет реализовывать прикладные исследования в области филологии на основе использования информационно-коммуникационных технологий |
| | Владеет способностью использовать информационно-коммуникационные технологии для прикладных исследований в области филологии |

Результаты обучения по дисциплине достигаются в рамках осуществления всех видов контактной и самостоятельной работы обучающихся в соответствии с утвержденным учебным планом.

Индикаторы достижения компетенций считаются сформированными при достижении соответствующих им результатов обучения.

2. Структура и содержание дисциплины

2.1 Распределение трудоёмкости дисциплины по видам работ

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы (108 часов), их распределение по видам работ представлено в таблице

| Виды работ | Всего часов | Форма обучения |
|---|-------------|------------------|
| | | очная |
| | | 1 семестр (часы) |
| Контактная работа, в том числе: | 26,2 | 26,2 |
| Аудиторные занятия (всего): | 26 | 26 |
| занятия лекционного типа | | |
| лабораторные занятия | 26 | 26 |
| практические занятия | | |
| семинарские занятия | | |
| Иная контактная работа: | | |
| Контроль самостоятельной работы (КСР) | | |
| Промежуточная аттестация (ИКР) | 0,2 | 0,2 |
| Самостоятельная работа, в том числе: | 45,8 | 45,8 |
| Самостоятельное изучение разделов, самоподготовка | 25,8 | 25,8 |
| Подготовка к текущему контролю | 20 | 20 |
| Контроль: | | |
| Подготовка к экзамену | | |
| Общая трудоемкость | 72 | 72 |
| час. | 72 | 72 |
| в том числе контактная работа | 26,2 | 26,2 |
| зач. ед | 2 | 2 |

2.2 Содержание дисциплины

Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины.

Разделы (темы) дисциплины, изучаемые в 1 семестре (1 курсе) (очная форма обучения)

| № | Наименование разделов (тем) | Количество часов | | | | |
|---------------------------------------|---|------------------|-------------------|----|----|----------------------|
| | | Всего | Аудиторная работа | | | Внеаудиторная работа |
| | | | Л | ПЗ | ЛР | |
| 1. | Потенциал использования ИКТ в филологическом исследовании | 10 | | | 4 | 6 |
| 2. | Применение языковых корпусов разных видов в лингвистических исследованиях | 16 | | | 6 | 10 |
| 3. | Квантитативные методы: решение задач лингвистического типа | 12 | | | 4 | 8 |
| 4. | Автоматическое определение тональности текста | 10 | | | 4 | 6 |
| 5. | Инструменты семантического анализа текста | 10 | | | 4 | 6 |
| 6. | Генерация искусственных текстов и технологии их распознавания | 13,8 | | | 4 | 9,8 |
| <i>ИТОГО по разделам дисциплины</i> | | 71,8 | | | 26 | 45,8 |
| Контроль самостоятельной работы (КСР) | | | | | | |
| Промежуточная аттестация (ИКР) | | 0,2 | | | | |
| Подготовка к текущему контролю | | | | | | |
| Общая трудоемкость по дисциплине | | 72 | | | | |

2.3 Содержание разделов (тем) дисциплины

2.3.1 Занятия лекционного типа

Не предусмотрены

2.3.2 Занятия семинарского типа (лабораторные работы)

| № | Наименование раздела (темы) | Тематика занятий/работ | Форма текущего контроля |
|----|---|---|--|
| 1. | Потенциал использования ИКТ в филологическом исследовании | Изучение тематики докладов на международной конференции Диалог за разные годы, провести их систематизацию с точки зрения направлений исследования и возможностей использования компьютерных технологий разного типа. Представьте полученные данные в форме ментальной карты (схемы, инфографики и т.п.). Подготовьтесь к презентации полученных данных в ходе занятия. Сравните ваши результаты с данными других групп. | Моделирование исследовательской деятельности |
| 2. | Применение языковых корпусов разных видов в лингвистических исследованиях | Для выполнения проекта вам нужно выбрать одно метафорическое словосочетание, используемое в экономической сфере (финансовые рычаги, аутсайдер рейтинга, ключевой игрок в мировой экономике; эффект домино; ценовой механизм; якорная валюта; торможение спроса; кредитное сжатие; налоговые ниши; экономический взлет и т.п.). Используя Национальный корпус русского языка, попытаться реконструировать значение метафоры, лежащей в его основе. Вопросы, приведенные ниже, могут помочь вам конкретизировать ваш поиск: как меняется семантика исходного слова в метафоре? Какие смыслы слова уходят и появляются? Каким образом контекст употребления метафоры позволяет нам глубже раскрыть ее значение? Каков творческий потенциал метафоры, как обыгрывают ее разные носители языка, разные авторы текстов? | Моделирование исследовательской деятельности |
| 3. | Квантитативные методы: решение задач лингвистического типа | Изучите примеры личного письма. Одно из них опубликовано в 1872 г. в сборнике художественных произведений («Letters from India» by Emily Eden), другое – образец современного письма другу, опубликованного на Интернет-сайте (http://www.publishyourarticles.org). Третий текст представляет собой литературное письмо Е.Блаватской из Индии (Блаватская Е. П. Перевод с английского Р. Ш. Ахунов. Примечания Т. В. | |

| | | | |
|----|---|--|--|
| | | <p>Корженьянц. Письма друзьям и сотрудникам. Сборник. Пер. с англ. — М.: Сфера, 2002. — 784 стр.)</p> <p>Задание 1. Определите количество языковых явлений, характерных для стиля личного письма, в каждом из образцов: идиоматические выражения, сокращенные формы, эллиптические конструкции, вводные слова и выражения, фразовые глаголы, восклицательные предложения, ссылки на других людей (существительные какого класса использованы). Сделайте выводы о разнице в стилях литературного и нелитературного письма; общих чертах, характерных для личного письма как жанра текста; исторических изменениях в языке личного письма на английском языке.</p> <p>Сравните количество предложений в прямой речи</p> <p>Задание 2. Определите среднее арифметическое употребления местоимения I, времени Past Simple, сложноподчиненных предложений на каждые 300 слов и сделайте вывод о синтаксических особенностях английских текстов личного письма по сравнению с повествовательным текстом примера.</p> <p>Задание 3. Определите частотность употребления частей речи (существительных, прилагательных, глаголов) в каждом из английских текстов; сделайте вывод о морфологических особенностях личного письма; в связи с этим, прокомментируйте, говорит ли письмо в большей степени о событиях или о фактах. В соответствии с полученными данными составьте круговую диаграмму распределения частей речи в каждом из текстов.</p> <p>Задание 4. Определите частотность употреблений прямой речи в русском и английском вариантах литературного письма. Сделайте вывод о синтаксических особенностях.</p> <p>Задание 5. Определите частотность использования лексики, обозначающей время и даты в русском и английском литературном письмах. Сделайте вывод об особенностях повествования.</p> <p>Задание 6. Определите частотность восклицательных предложений в русском и английском литературном письме, сделайте вывод об особенностях авторского стиля.</p> <p>Задание 7. Определите частотность и среднее арифметическое буквосочетаний, передающих краткие, долгие гласные звуки и дифтонги в сонетах Шекспира. Сделайте выводы об особенностях стиля. Составьте круговую диаграмму распределения долготы гласных.</p> <p>Задание 8. Определите среднее арифметическое использования сонантов, глухих и звонких согласных в каждом из сонетов Шекспира. Одинаковы ли значения среднего арифметического в разных сонетах? Изучите оригинальный текст и сравните переводы Маршака, Финкеля и Степанова. С какой целью реализуются приемы аллитерации и созвучия гласных в оригинальных текстах сонетов и в переводах? Сделайте выводы, используя количественные методы.</p> | |
| 4. | Автоматическое определение сложности текста | <p>Выберите текст на иностранном языке объемом примерно 200 слов. На основе онлайн программ проведите анализ сложности текста, включающий:</p> <ul style="list-style-type: none"> - анализ лексической сложности (разнообразие лексики, плотность, уникальность), - анализ синтаксической сложности - анализ морфологической сложности (словообразовательные элементы, формальные признаки частей речи) - анализ дискурсивной сложности. | Моделирование исследовательской деятельности |

| | | | |
|----|---|--|---|
| | | <p>Результаты вашего исследования представьте в письменной форме.</p> <p>На занятии подготовьте презентацию с результатами вашего исследования.</p> | |
| 5. | Автоматическое определение тональности текста | <p>Задание 1. Посетите сайт одного из маркетплейсов и выберите товар, на который поступило минимум 20 отзывов покупателей. С помощью программы автоматического определения тональности текста (SentiStrength; Sentiment Analyzer; Tone Checker; RCO Fact Extractor) установите тональность данных отзывов. Проанализируйте насколько точно программа определила эмоции, выражаемые пользователями в текстах. В случае некорректного определения тональности программой, попытайтесь выявить проблемы, с которыми она могла столкнуться, и объяснить причины.</p> <p>Задание 2. Подберите 10 публицистических статей, посвященных одной из актуальных тем. С помощью программы автоматического определения тональности текста (SentiStrength; Sentiment Analyzer; Tone Checker; RCO Fact Extractor) установите эмоциональную окраску статей. Проанализируйте насколько точно программа определила эмоции, выражаемые авторами текстов относительно определённой темы. В случае некорректного определения тональности программой, попытайтесь выявить проблемы, с которыми она могла столкнуться, и объяснить причины.</p> <p>Задание 3. Выберите текстовые фрагменты, содержащие описания художественных персонажей, из одного из литературных произведений и с помощью программы автоматического определения тональности текста (SentiStrength; Sentiment Analyzer; Tone Checker; RCO Fact Extractor) установите их тональность. Проанализируйте насколько точно программа определила эмоциональную окраску данных описаний. В случае некорректного определения тональности программой, попытайтесь выявить проблемы, с которыми она могла столкнуться, и объяснить причины.</p> <p>Задание 4. Подберите 10 рецензий на кинофильм или книгу и с помощью программы автоматического определения тональности текста (SentiStrength; Sentiment Analyzer; Tone Checker; RCO Fact Extractor) установите эмоциональную окраску рецензий. Соответствует ли тональность рецензий жанровой принадлежности оцениваемого произведения. Проанализируйте насколько точно программа определила эмоции, выражаемые авторами текстов. В случае некорректного определения тональности программой, попытайтесь выявить проблемы, с которыми она могла столкнуться, и объяснить причины.</p> <p>Задание 5. Подберите 10 саркастических высказываний (в виде комментариев, мнений, отзывов и т.д.). С помощью программы автоматического определения тональности текста (SentiStrength; Sentiment Analyzer; Tone Checker; RCO Fact Extractor) установите их тональность. Проанализируйте насколько точно программа определила эмоциональную окраску данных высказываний. В случае некорректного определения тональности программой, попытайтесь выявить проблемы, с которыми она могла столкнуться, и объяснить причины.</p> <p>Результаты выполненных заданий представьте в письменной форме.</p> <p>На семинарском занятии представьте презентацию с результатами вашего исследования.</p> | <p>Моделирование исследовательской деятельности</p> |

| | | | |
|----|---|--|--|
| 6. | Инструменты семантического анализа текста | <p>Выберите 10 предложений с определенной лексической единицей. Рассмотрите случаи использования лексической единицы. Какие фреймы вы можете выделить? Какие логические паттерны вы можете выделить на основе анализа контекстов?</p> <p>Ваша задача – выявить семантику лексической единицы на основе анализа ее комбинаторных особенностей:</p> <ul style="list-style-type: none"> – сгруппируйте предложения в кластеры в соответствии с их смыслом и структурой; – определите и опишите логических участников событий и ситуаций в предложениях. Какие семантические ограничения для участников вы можете выделить? – используйте FrameNet для сопоставления с полученными вами результатами. Для выполнения задания используйте ресурс FrameNet: https://framenet.icsi.berkeley.edu/fndrupal/IntroPage <p>Результаты вашего исследования представьте в письменной форме.</p> <p>На семинарском занятии подготовьте презентацию с результатами вашего исследования.</p> | Моделирование исследовательской деятельности |
| 7. | Генерация искусственных текстов и технологии их распознавания | <p>Задание 1. С помощью программы автоматической генерации текста (Балабоба; Порфирьевич; Interkit; Smodin; Kafkai; RuGPT3) создайте 5 текстов различных жанров и стилей: публицистическая статья, художественный рассказ, пост для личного блога, история из жизни, рецензия. Проанализируйте насколько успешно программа справилась с задачей. Оцените смысловую, структурную, тематическую целостность, связность, завершенность, жаровое единство, стилистическую однородность текстов, наличие ошибок. Обратите внимание на особенности, которые присущи отдельным жанрам, например, наличие авторской оценки / мнения в рецензии. Реализованы ли они в искусственно сгенерированных текстах.</p> <p>Задание 2. С помощью программы автоматической генерации текста (Interkit; Smodin; Kafkai) создайте текст на английском языке и с помощью инструмента GLTR для автоматического распознавания искусственно сгенерированных текстов проведите проверку текста на уникальность. Проанализируйте насколько успешно программа справилась с задачей. Прокомментируйте полученные результаты.</p> <p>Задание 3. Подберите 5 текстов различного жанра и стиля, с помощью программы автоматического преобразования текста (ReText.AI; Rewrite Guru; Neural writer; PlagiarismDetector.net; Smodin) перефразируйте исходные тексты. Проанализируйте полученные выходные тексты: насколько в них сохранен исходный смысл, есть ли изменения в стилистике, насколько синтаксические конструкции стали сложнее или проще, какая информация оказалась опущена, есть ли добавление информации (которая отсутствует в исходном тексте). Прокомментируйте полученные результаты.</p> <p>Результаты выполненных заданий представьте в письменной форме.</p> <p>На занятии подготовьте презентацию с результатами вашего исследования.</p> | Моделирование исследовательской деятельности |

2.3.3 Примерная тематика курсовых работ (проектов)

Не предусмотрены

2.4 Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

| № | Вид СРС | Перечень учебно-методического обеспечения дисциплины по выполнению самостоятельной работы |
|---|---|---|
| 1 | Самостоятельное изучение разделов, самоподготовка | Методические указания по организации самостоятельной работы по дисциплине «Информационно-коммуникационные технологии в филологическом исследовании», утвержденные кафедрой прикладной лингвистики и новых информационных технологий |

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся из числа инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ) предоставляются в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

- в печатной форме увеличенным шрифтом,
- в форме электронного документа,
- в форме аудиофайла,
- в печатной форме на языке Брайля.

Для лиц с нарушениями слуха:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа,
- в форме аудиофайла.

Данный перечень может быть конкретизирован в зависимости от контингента обучающихся.

3. Образовательные технологии, применяемые при освоении дисциплины (модуля)

Образовательные технологии, используемые в процессе реализации курса направлены на активизацию познавательной деятельности студентов, развитие способов продуктивной деятельности, расширение стратегий обучающихся при работе с информационными текстами, стимулирование критического и творческого подхода к решению учебных задач и моделированию профессиональной деятельности, активизация сотрудничества, развитие умений работать в команде.

При освоении дисциплины применяются следующие образовательные технологии:

1) Дифференцированное обучение – организация образовательного процесса на основе учета индивидуально-типологических особенностей обучающихся и вариативного построения учебного процесса в выделенных группах. Реализуется путем включения в учебный процесс заданий различного уровня сложности (репродуктивный, продвинутый, творческий). При использовании дифференцированного подхода используется метод малых групп, метод проектов.

2) Интерактивное обучение как способ организации учебного процесса, при котором студенты и преподаватель активно взаимодействуют друг с другом. Каждый участник взаимодействия вносит свой вклад, в ходе работы происходит обмен идеями, знаниями, выработка совместных способов действия. Интерактивное обучение реализуется в ходе фронтальной, групповой и парной работы. Признаки интерактивного обучения: комфортная психологическая атмосфера занятий, позволяющая студенту чувствовать свою интеллектуальную состоятельность, психологическую защищенность; самостоятельный поиск обучающимися вариантов решения поставленной учебной задачи; при этом исключается доминирование какого-либо участника учебного процесса или какой-либо идеи, превосходство активности обучающихся над активностью преподавателя, активное

воспроизведение ранее полученных теоретических знаний в новых условиях, наличие обратной связи.

3) Проблемное обучение как технология, основанная на структуре учебного процесса, предполагающего разрешение последовательно создаваемых учебных проблемных ситуаций. Проблемная ситуация – осознанное интеллектуальное затруднение, порождаемое несоответствием между имеющимися знаниями и теми, которые необходимы для решения возникшей ситуации. Учебная проблема направляет мыслительный поиск, пробуждает интерес к исследованию. Проблема выражается в форме проблемного вопроса или проблемного задания.

Для лиц с ограниченными возможностями здоровья предусмотрена организация консультаций с использованием электронной почты.

4. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации

Оценочные средства предназначены для контроля и оценки образовательных достижений обучающихся, освоивших программу учебной дисциплины «Информационно-коммуникационные технологии в филологическом исследовании».

Оценочные средства включает контрольные материалы для проведения **текущего контроля** в форме устного опроса и **промежуточной аттестации** в форме подготовки и представления исследовательского проекта.

Структура оценочных средств для текущей и промежуточной аттестации

| № п/п | Код и наименование индикатора | Результаты обучения | Наименование оценочного средства | |
|-------|---|---|--|--|
| | | | Текущий контроль | Промежуточная аттестация |
| 1 | ИПК-2.1. Владеет широким спектром информационно-коммуникационных технологий | Знает виды информационно-коммуникационных технологий | Моделирование исследовательской деятельности | Представление портфолио, комментарии студента по содержанию портфолио, ответы на вопросы преподавателя по содержанию портфолио |
| 2 | ИПК-2.1. Владеет широким спектром информационно-коммуникационных технологий | Умеет использовать разные виды информационно-коммуникационных технологий | Моделирование исследовательской деятельности | Представление портфолио, комментарии студента по содержанию портфолио, ответы на вопросы преподавателя по содержанию портфолио |
| 3 | ИПК-2.1. Владеет широким спектром информационно-коммуникационных технологий | Владеет приемами использования разных видов информационно-коммуникационных технологий | Моделирование исследовательской деятельности | Представление портфолио, комментарии студента по содержанию портфолио, ответы на вопросы преподавателя по содержанию портфолио |
| 4 | ИПК-2.2. Осуществляет обоснованный выбор и использование | Знает принципы выбора информационно-коммуникационных | Моделирование исследовательской деятельности | Представление портфолио, комментарии студента по содержанию |

| | | | | |
|---|--|---|--|--|
| | информационно-коммуникационных технологий для целей филологических исследований | технологий для целей филологических исследований | | портфолио, ответы на вопросы преподавателя по содержанию портфолио |
| 5 | ИПК-2.2. Осуществляет обоснованный выбор и использование информационно-коммуникационных технологий для целей филологических исследований | Умеет анализировать требования исследования и осуществлять выбор информационно-коммуникационных технологий для целей филологического исследования | Моделирование исследовательской деятельности | Представление портфолио, комментарии студента по содержанию портфолио, ответы на вопросы преподавателя по содержанию портфолио |
| 6 | ИПК-2.2. Осуществляет обоснованный выбор и использование информационно-коммуникационных технологий для целей филологических исследований | Владеет способностью осуществлять обоснованный выбор и использовать информационно-коммуникационных технологий для целей филологических исследований | Моделирование исследовательской деятельности | Представление портфолио, комментарии студента по содержанию портфолио, ответы на вопросы преподавателя по содержанию портфолио |
| 7 | ИПК-2.3. Применяет информационно-коммуникационные технологии для прикладных исследований в области филологии | Знает закономерности использования информационно-коммуникационные технологии для прикладных исследований в области филологии | Моделирование исследовательской деятельности | Представление портфолио, комментарии студента по содержанию портфолио, ответы на вопросы преподавателя по содержанию портфолио |
| 8 | ИПК-2.3. Применяет информационно-коммуникационные технологии для прикладных исследований в области филологии | Умеет реализовывать прикладные исследования в области филологии на основе использования информационно-коммуникационных технологий | Моделирование исследовательской деятельности | Представление портфолио, комментарии студента по содержанию портфолио, ответы на вопросы преподавателя по содержанию портфолио |
| 9 | ИПК-2.3. Применяет информационно-коммуникационные технологии для прикладных исследований в области филологии | Владеет способностью использовать информационно-коммуникационные технологии для прикладных исследований в области филологии | Моделирование исследовательской деятельности | Представление портфолио, комментарии студента по содержанию портфолио, ответы на вопросы преподавателя по содержанию портфолио |

Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

Моделирование исследовательской деятельности

Подготовка интеллектуальной карты «Потенциал использования ИКТ в филологическом исследовании»

Требования к подготовке интеллектуальной карты и ее презентации

Вам нужно изучить тематику докладов на международной конференции Диалог за разные годы, провести их систематизацию с точки зрения направлений исследования и возможностей использования компьютерных технологий разного типа. Представьте полученные данные в форме ментальной карты (схемы, инфографики и т.п.). Подготовьтесь к презентации полученных данных в ходе семинара. Сравните ваши результаты с данными других групп.

Рекомендации по выполнению задания

Для выполнения задания используйте сайт конференции <https://www.dialog-21.ru/>. На сайте можно найти подробный обзор конференции за каждый год, начиная с 2008. Также на сайте представлены сборники докладов участников конференции. Для подготовки проекта вы можете рассмотреть любой год проведения конференции или несколько лет.

Подготовка интеллектуальной карты осуществляется малыми группами (2-3 человека). Студенты анализируют исследования, опубликованные на конференции Диалог, определяют направления исследования, выделяют различные ИКТ, которые используются авторами для проведения исследований. Для представления выполненного задания используется визуализация в форме интеллектуальной карты (mind-map), которая представляется группами в форме презентации. Каждая группа должны представить разнообразные ИКТ (не менее 10), указать специфику их применения в филологическом исследовании и привести примеры конкретных исследований.

При выполнении презентации проведенного обзора студенты представляют результаты проведенного исследования, описывают направления использования ИКТ в филологическом исследовании, а также приводят конкретные примеры исследований. Студенты могут использовать презентацию или тот формат визуализации, который они использовали для подготовки ментальной карты.

Критерии оценки

| | В полной мере | Частично | Не |
|--|---------------|----------|----|
| | соответствует | | |
| | 2 | 1 | 0 |
| К1 Интеллектуальная карта отражает разнообразие информационно-коммуникационных технологий для целей филологического исследования | | | |
| К2 Технологии систематизированы, в основе их дифференциации лежат ясные принципы | | | |

| | | | |
|--|----|--|--|
| К3 При презентации указаны основные характеристики, особенности технологий для целей филологического исследования | | | |
| К4 Презентация подготовлена в интересной форме, информативна, сочетается теоретический и практический материалы, материал представлен логично и рационально, отмечается достаточный уровень терминологии | | | |
| К5 Визуализация характеризуется структурированностью, логичностью, достаточностью, цветовые решения отличаются достаточностью | | | |
| Мах | 10 | | |

Проект 1. Применение языковых корпусов в лингвистических исследованиях

Проект 1. Применение языковых корпусов в лингвистических исследованиях

Для выполнения проекта вам нужно выбрать одно метафорическое словосочетание, используемое в экономической сфере (финансовые рычаги, аутсайдер рейтинга, ключевой игрок в мировой экономике; эффект домино; ценовой механизм; якорная валюта; торможение спроса; кредитное сжатие; налоговые ниши; экономический взлет и т.п.). Используя Национальный корпус русского языка, попытаться реконструировать значение метафоры, лежащей в его основе. Вопросы, приведенные ниже, могут помочь вам конкретизировать ваш поиск:

Как меняется семантика исходного слова в метафоре?

Какие смыслы слова уходят и появляются?

Каким образом контекст употребления метафоры позволяет нам глубже раскрыть ее значение?

Каков творческий потенциал метафоры, как обыгрывают ее разные носители языка, разные авторы текстов?

Для проведения исследования следуйте этапам исследования:

Откройте главную страницу Корпуса по ссылке ruscorpora.ru

В левой части этой страницы выберите опцию «поиск в корпусе» и перейдите на поисковую страницу. В разделе «Лексико-грамматический поиск» введите в первую строку «слово» первое слово словосочетания, во вторую строку второе слово словосочетания и нажмите внизу кнопку «искать». Какое количество документов и вхождений представлено на странице? Какие источники примеров?

Проанализируйте контекст ее употребления, выявите, с какими словами она сочетается. Для этого в опции «настройки» (на той же странице с примерами, в верхнем ряду) вам необходимо упорядочить примеры. Выберите в этом окошке способ упорядочивания примеров «по левому контексту», нажмите «применить». Вы увидите слова и фразы, предшествующие появлению в тексте словосочетания (левый контекст), упорядочены по алфавиту. Чтобы контекст употребления метафоры стал более наглядным, вы можете посмотреть примеры в таблице Excel (найдите строку внизу страницы слева «Скачать несколько первых результатов выдачи в формате Excel, OpenOffice Calc, XML», используйте Excel).

Из полученной таблицы видны наиболее часто встречаемые выражения. Какое количество примеров представлено, встречаются ли пропозициональные употребления?

Когда же исследуемое вами словосочетание начало использоваться? Чтобы посмотреть самые ранние примеры употребления этого выражения в корпусе, упорядочьте

их по дате создания. Для этого используйте опцию «настройки». Упорядочьте их по дате создания. К какому году относятся самые старые примеры употребления?

Как описывается термин, каково его происхождение? Особый интерес представляют примеры с формами именительного падежа – именно в них объясняется термин. Упорядочьте примеры по левому контексту и посмотрите расширенный контекст для одного из примеров, где выражение стоит в форме именительного падежа, а значение его объясняется.

В чем же смысл метафорического образа? Найдите примеры употребления этого метафорического словосочетания в Газетном корпусе, для этого наверху страницы «Результаты поиска» найдите строку «Поискать в других корпусах: акцентологическом, газетном, диалектном, обучающем, параллельном, поэтическом, синтаксическом, устном». Затем задайте поиск в газетном корпусе. Какое количество примеров вы обнаружили? Сделайте таблицу Excel.

Как же соотносятся примеры употребления словосочетания с исходным значением слова «коридор»? Обратитесь к словарям. Что объединяет первичное значение слова и вторичное, используемое в словосочетании. Проведите анализ. Отличается ли семантика от исходного значения слова?

Результаты вашего исследования представьте в письменной форме.

На занятии подготовьте презентацию с результатами вашего исследования.

Критерии оценки

| | В полной мере | Частично | Не |
|---|---------------|----------|----|
| | соответствует | | |
| | 3 | 2 | 1 |
| <p>К1 Соответствие академическому формату (язык, ссылки, структура, оформление) Работа написана в соответствии с научным стилем речи, грамотным языком. В основном тексте расставлены правильно и соответствуют списку литературы. Текст имеет формат академической работы, части сбалансированы. Оформление соответствует требованиям, проведена унификация (формата, библиографии).</p> | | | |
| <p>К2 Соблюдение логики научного познания, правил развития мысли (Тема, цель, материал, логика) Тема и цель исследования (в т.ч. в виде ключевого вопроса) сформулированы корректно и чётко, соответствуют друг другу. Материал соответствуют задачам, их использование обосновано. Задачи соответствуют цели, решаются и описываются последовательно, работа завершается выводами. Выводы отражают проведённое исследование, сформулированы чётко и корректно.</p> | | | |
| <p>К3 Исследовательский инструментарий и содержание</p> | | | |

| | | | |
|--|----|--|--|
| Контекст исследования основательно изучен и адекватно описан. Методы работы с данными отвечают цели и поставленным задачам и корректно применены. Термины понимаются и используются правильно. Результаты получены на основании проведенного исследования | | | |
| К4 Представление работы Презентация наглядна, отражает проведенное исследование и поддерживает выступление. Выступление даёт представление об исследовании в его ключевых аспектах; повествование логично, речь грамотна. Ответы на вопросы хорошо аргументированы и демонстрируют осведомленность в теме | | | |
| К5 Применение ИКТ в исследовании Для выполнения исследования использованы соответствующие средства ИКТ. Их использование корректно. Результаты исследования отражают возможности применения ИКТ для филологического материала | | | |
| Max | 15 | | |

Квантитативные методы: решение задач лингвистического типа

Изучите примеры личного письма. Одно из них опубликовано в 1872 г. в сборнике художественных произведений («Letters from India» by Emily Eden), другое – образец современного письма другу, опубликованного на Интернет-сайте (<http://www.publishyourarticles.org>). Третий текст представляет собой литературное письмо Е.Блаватской из Индии (Блаватская Е. П. Перевод с английского Р. Ш. Ахунов. Примечания Т. В. Корженьянц. Письма друзьям и сотрудникам. Сборник. Пер. с англ. — М.: Сфера, 2002. — 784 стр.)

Задание 1. Определите количество языковых явлений, характерных для стиля личного письма, в каждом из образцов: идиоматические выражения, сокращенные формы, эллиптические конструкции, вводные слова и выражения, фразовые глаголы, восклицательные предложения, ссылки на других людей (существительные какого класса использованы). Сделайте выводы о разнице в стилях литературного и нелитературного письма; общих чертах, характерных для личного письма как жанра текста; исторических изменениях в языке личного письма на английском языке.

Сравните количество предложений в прямой речи

Задание 2. Определите среднее арифметическое употребления местоимения I, времени Past Simple, сложноподчиненных предложений на каждые 300 слов и сделайте вывод о синтаксических особенностях английских текстов личного письма по сравнению с повествовательным текстом примера.

Задание 3. Определите частотность употребления частей речи (существительных, прилагательных, глаголов) в каждом из английских текстов; сделайте вывод о морфологических особенностях личного письма; в связи с этим, прокомментируйте, говорит ли письмо в большей степени о событиях или о фактах. В соответствии с полученными данными составьте круговую диаграмму распределения частей речи в каждом из текстов.

Задание 4. Определите частотность употреблений прямой речи в русском и английском вариантах литературного письма. Сделайте вывод о синтаксических особенностях.

Задание 5. Определите частотность использования лексики, обозначающей время и даты в русском и английском литературном письмах. Сделайте вывод об особенностях повествования.

Задание 6. Определите частотность восклицательных предложений в русском и английском литературном письме, сделайте вывод об особенностях авторского стиля.

Задание 7. Определите частотность и среднее арифметическое буквосочетаний, передающих краткие, долгие гласные звуки и дифтонги в сонетах Шекспира. Сделайте выводы об особенностях стиля. Составьте круговую диаграмму распределения долготы гласных.

Задание 8. Определите среднее арифметическое использования сонантов, глухих и звонких согласных в каждом из сонетов Шекспира. Одинаковы ли значения среднего арифметического в разных сонетах? Изучите оригинальный текст и сравните переводы Маршака, Финкеля и Степанова. С какой целью реализуются приемы аллитерации и созвучия гласных в оригинальных текстах сонетов и в переводах? Сделайте выводы, используя количественные методы.

Задание 9. Разделите каждый из текстов на секторы с одинаковым количеством слов с помощью сносок о количестве слов внизу страницы Word, посчитайте среднее арифметическое обращений к получателю письма и ссылку на авторов. Сделайте выводы о распределении обращений в каждом из текстов, затем сравните два текста.

Задание 10. Представьте образец художественного текста, сформулируйте не менее 10 проблемных вопросов для анализа текста с помощью количественных методов. Представьте результаты в количественном и графическом виде, дайте интерпретацию результатов.

Порядок оценивания выполненных заданий

| | Корректное выполнение | При выполнении допущены ошибки |
|-----------|-----------------------|--------------------------------|
| Задание 1 | 1 балл | 0 баллов |
| Задание 2 | 1 балл | 0 баллов |
| Задание 3 | 1 балл | 0 баллов |
| Задание 4 | 1 балл | 0 баллов |
| Задание 5 | 1 балл | 0 баллов |

| | Корректное выполнение, ошибки отсутствуют | Корректное выполнение, но имеются незначительные ошибки, недочеты | При выполнении допущены ошибки |
|------------|---|---|--------------------------------|
| Задание 6 | 2 балл | 1 балл | 0 баллов |
| Задание 7 | 2 балл | 1 балл | 0 баллов |
| Задание 8 | 2 балл | 1 балл | 0 баллов |
| Задание 9 | 2 балл | 1 балл | 0 баллов |
| Задание 10 | 2 балл | 1 балл | 0 баллов |

Проект 2. Автоматическое определение сложности текста

Выберите текст на иностранном языке объемом примерно 200 слов. На основе онлайн программ проведите анализ сложности текста, включающий:

- анализ лексической сложности (разнообразие лексики, плотность, уникальность),
- анализ синтаксической сложности
- анализ морфологической сложности (словообразовательные элементы, формальные признаки частей речи)

- анализ дискурсивной сложности.

Результаты вашего исследования представьте в письменной форме.

На семинарском занятии подготовьте презентацию с результатами вашего исследования.

Критерии оценки

| | В полной мере | Частично | Не |
|---|---------------|----------|----|
| | соответствует | | |
| | 3 | 2 | 1 |
| <p>K1 Соответствие академическому формату (язык, ссылки, структура, оформление) Работа написана в соответствии с научным стилем речи, грамотным языком. В основном тексте расставлены правильно и соответствуют списку литературы. Текст имеет формат академической работы, части сбалансированы. Оформление соответствует требованиям, проведена унификация (формата, библиографии).</p> | | | |
| <p>K2 Соблюдение логики научного познания, правил развития мысли (Тема, цель, материал, логика) Тема и цель исследования (в т.ч. в виде ключевого вопроса) сформулированы корректно и чётко, соответствуют друг другу. Материал соответствует задачам, их использование обосновано. Задачи соответствуют цели, решаются и описываются последовательно, работа завершается выводами. Выводы отражают проведённое исследование, сформулированы чётко и корректно.</p> | | | |
| <p>K3 Исследовательский инструментарий и содержание Контекст исследования основательно изучен и адекватно описан. Методы работы с данными отвечают цели и поставленным задачам и корректно применены. Термины понимаются и используются правильно. Результаты получены на основании проведенного исследования</p> | | | |
| <p>K4 Представление работы Презентация наглядна, отражает проведенное исследование и поддерживает выступление. Выступление даёт представление об исследовании в его ключевых аспектах; повествование логично, речь грамотна. Ответы на вопросы хорошо аргументированы и демонстрируют осведомленность в теме</p> | | | |
| K5 Применение ИКТ в исследовании | | | |

| | | | |
|--|----|--|--|
| Для выполнения исследования использованы соответствующие средства ИКТ. Их использование корректно. Результаты исследования отражают возможности применения ИКТ для филологического материала | | | |
| Мах | 15 | | |

Проект 3. Автоматическое определение тональности текста

Задание 1. Посетите сайт одного из маркетплейсов и выберите товар, на который поступило минимум 20 отзывов покупателей. С помощью программы автоматического определения тональности текста (SentiStrength; Sentiment Analyzer; Tone Checker; RCO Fact Extractor) установите тональность данных отзывов. Проанализируйте насколько точно программа определила эмоции, выражаемые пользователями в текстах. В случае некорректного определения тональности программой, попытайтесь выявить проблемы, с которыми она могла столкнуться, и объяснить причины.

Задание 2. Подберите 10 публицистических статей, посвященных одной из актуальных тем. С помощью программы автоматического определения тональности текста (SentiStrength; Sentiment Analyzer; Tone Checker; RCO Fact Extractor) установите эмоциональную окраску статей. Проанализируйте насколько точно программа определила эмоции, выражаемые авторами текстов относительно определённой темы. В случае некорректного определения тональности программой, попытайтесь выявить проблемы, с которыми она могла столкнуться, и объяснить причины.

Задание 3. Выберите текстовые фрагменты, содержащие описания художественных персонажей, из одного из литературных произведений и с помощью программы автоматического определения тональности текста (SentiStrength; Sentiment Analyzer; Tone Checker; RCO Fact Extractor) установите их тональность. Проанализируйте насколько точно программа определила эмоциональную окраску данных описаний. В случае некорректного определения тональности программой, попытайтесь выявить проблемы, с которыми она могла столкнуться, и объяснить причины.

Задание 4. Подберите 10 рецензий на кинофильм или книгу и с помощью программы автоматического определения тональности текста (SentiStrength; Sentiment Analyzer; Tone Checker; RCO Fact Extractor) установите эмоциональную окраску рецензий. Соответствует ли тональность рецензий жанровой принадлежности оцениваемого произведения. Проанализируйте насколько точно программа определила эмоции, выражаемые авторами текстов. В случае некорректного определения тональности программой, попытайтесь выявить проблемы, с которыми она могла столкнуться, и объяснить причины.

Задание 5. Подберите 10 саркастических высказываний (в виде комментариев, мнений, отзывов и т.д.). С помощью программы автоматического определения тональности текста (SentiStrength; Sentiment Analyzer; Tone Checker; RCO Fact Extractor) установите их тональность. Проанализируйте насколько точно программа определила эмоциональную окраску данных высказываний. В случае некорректного определения тональности программой, попытайтесь выявить проблемы, с которыми она могла столкнуться, и объяснить причины.

Результаты выполненных заданий представьте в письменной форме.

На семинарском занятии представьте презентацию с результатами вашего исследования.

Критерии оценки

| | | | |
|--|---------------|----------|----|
| | В полной мере | Частично | Не |
|--|---------------|----------|----|

| | соответствует | | |
|---|---------------|---|---|
| | 3 | 2 | 1 |
| <p>K1 Соответствие академическому формату (язык, ссылки, структура, оформление) Работа написана в соответствии с научным стилем речи, грамотным языком. В основном тексте расставлены правильно и соответствуют списку литературы. Текст имеет формат академической работы, части сбалансированы. Оформление соответствует требованиям, проведена унификация (формата, библиографии).</p> | | | |
| <p>K2 Соблюдение логики научного познания, правил развития мысли (Тема, цель, материал, логика) Тема и цель исследования (в т.ч. в виде ключевого вопроса) сформулированы корректно и чётко, соответствуют друг другу. Материал соответствует задачам, их использование обосновано. Задачи соответствуют цели, решаются и описываются последовательно, работа завершается выводами. Выводы отражают проведённое исследование, сформулированы чётко и корректно.</p> | | | |
| <p>K3 Исследовательский инструментарий и содержание Контекст исследования основательно изучен и адекватно описан. Методы работы с данными отвечают цели и поставленным задачам и корректно применены. Термины понимаются и используются правильно. Результаты получены на основании проведенного исследования</p> | | | |
| <p>K4 Представление работы Презентация наглядна, отражает проведенное исследование и поддерживает выступление. Выступление даёт представление об исследовании в его ключевых аспектах; повествование логично, речь грамотна. Ответы на вопросы хорошо аргументированы и демонстрируют осведомленность в теме</p> | | | |
| K5 Применение ИКТ в исследовании | | | |
| Мах | 15 | | |

Проект 4. Инструменты семантического анализа текста

Выберите 10 предложений с определенной лексической единицей. Рассмотрите случаи использования лексической единицы. Какие фреймы вы можете выделить? Какие логические паттерны вы можете выделить на основе анализа контекстов?

Ваша задача – выявить семантику лексической единицы на основе анализа ее комбинаторных особенностей:

- сгруппируйте предложения в кластеры в соответствии с их смыслом и структурой;
- определите и опишите логических участников событий и ситуаций в предложениях.

Какие семантические ограничения для участников вы можете выделить?

- используйте FrameNet для сопоставления с полученными вами результатами. Для выполнения задания используйте ресурс FrameNet:

<https://framenet.icsi.berkeley.edu/fndrupal/IntroPage>

Результаты вашего исследования представьте в письменной форме.

На семинарском занятии подготовьте презентацию с результатами вашего исследования.

Критерии оценки

| | В полной мере | Частично | Не |
|--|---------------|----------|----|
| | соответствует | | |
| | 3 | 2 | 1 |
| <p>К1 Соответствие академическому формату (язык, ссылки, структура, оформление) Работа написана в соответствии с научным стилем речи, грамотным языком. В основном тексте расставлены правильно и соответствуют списку литературы. Текст имеет формат академической работы, части сбалансированы. Оформление соответствует требованиям, проведена унификация (формата, библиографии).</p> | | | |
| <p>К2 Соблюдение логики научного познания, правил развития мысли (Тема, цель, материал, логика) Тема и цель исследования (в т.ч. в виде ключевого вопроса) сформулированы корректно и чётко, соответствуют друг другу. Материал соответствует задачам, их использование обосновано. Задачи соответствуют цели, решаются и описываются последовательно, работа завершается выводами. Выводы отражают проведённое исследование, сформулированы чётко и корректно.</p> | | | |
| <p>К3 Исследовательский инструментарий и содержание Контекст исследования основательно изучен и адекватно описан. Методы работы с данными отвечают цели и поставленным задачам и корректно применены. Термины понимаются и используются правильно. Результаты получены на основании проведенного исследования</p> | | | |
| <p>К4 Представление работы Презентация наглядна, отражает проведенное исследование и поддерживает выступление.</p> | | | |

| | | | |
|---|----|--|--|
| Выступление даёт представление об исследовании в его ключевых аспектах; повествование логично, речь грамотна. Ответы на вопросы хорошо аргументированы и демонстрируют осведомленность в теме | | | |
| K5 Применение ИКТ в исследовании | | | |
| Max | 15 | | |

Проект 5. Генерация искусственных текстов и технологии их распознавания

Задание 1. С помощью программы автоматической генерации текста (Балабоба; Порфирьевич; Interkit; Smodin; Kafkai; RuGPT3) создайте 5 текстов различных жанров и стилей: публицистическая статья, художественный рассказ, пост для личного блога, история из жизни, рецензия. Проанализируйте насколько успешно программа справилась с задачей. Оцените смысловую, структурную, тематическую целостность, связность, завершенность, жаровое единство, стилистическую однородность текстов, наличие ошибок. Обратите внимание на особенности, которые присущи отдельным жанрам, например, наличие авторской оценки / мнения в рецензии. Реализованы ли они в искусственно сгенерированных текстах.

Задание 2. С помощью программы автоматической генерации текста (Interkit; Smodin; Kafkai) создайте текст на английском языке и с помощью инструмента GLTR для автоматического распознавания искусственно сгенерированных текстов проведите проверку текста на уникальность. Проанализируйте насколько успешно программа справилась с задачей. Прокомментируйте полученные результаты.

Задание 3. Подберите 5 текстов различного жанра и стиля, с помощью программы автоматического преобразования текста (ReText.AI; Rewrite Guru; Neural writer; PlagiarismDetector.net; Smodin) перефразируйте исходные тексты. Проанализируйте полученные выходные тексты: насколько в них сохранен исходный смысл, есть ли изменения в стилистике, насколько синтаксические конструкции стали сложнее или проще, какая информация оказалась опущена, есть ли добавление информации (которая отсутствует в исходном тексте). Прокомментируйте полученные результаты.

Результаты выполненных заданий представьте в письменной форме.

На семинарском занятии подготовьте презентацию с результатами вашего исследования.

Критерии оценки

| | В полной мере | Частично | Не |
|---|---------------|----------|----|
| | соответствует | | |
| | 3 | 2 | 1 |
| <p>K1 Соответствие академическому формату (язык, ссылки, структура, оформление) Работа написана в соответствии с научным стилем речи, грамотным языком. В основном тексте расставлены правильно и соответствуют списку литературы. Текст имеет формат академической работы, части сбалансированы. Оформление соответствует требованиям, проведена унификация (формата, библиографии).</p> | | | |

| | | | |
|---|----|--|--|
| <p>K2 Соблюдение логики научного познания, правил развития мысли (Тема, цель, материал, логика)</p> <p>Тема и цель исследования (в т.ч. в виде ключевого вопроса) сформулированы корректно и чётко, соответствуют друг другу. Материал соответствует задачам, их использование обосновано. Задачи соответствуют цели, решаются и описываются последовательно, работа завершается выводами. Выводы отражают проведённое исследование, сформулированы чётко и корректно.</p> | | | |
| <p>K3 Исследовательский инструментарий и содержание</p> <p>Контекст исследования основательно изучен и адекватно описан. Методы работы с данными отвечают цели и поставленным задачам и корректно применены. Термины понимаются и используются правильно. Результаты получены на основании проведенного исследования</p> | | | |
| <p>K4 Представление работы</p> <p>Презентация наглядна, отражает проведенное исследование и поддерживает выступление. Выступление даёт представление об исследовании в его ключевых аспектах; повествование логично, речь грамотна. Ответы на вопросы хорошо аргументированы и демонстрируют осведомленность в теме</p> | | | |
| <p>K5 Применение ИКТ в исследовании</p> | | | |
| <p>Max</p> | 15 | | |

Зачетно-экзаменационные материалы для промежуточной аттестации (зачет)

Оценка «зачтено» выставляется на основе представления портфолио, в котором представлены проекты, выполненные в течение семестра и отражающие разные условия, цели и возможности использования информационно-коммуникационных технологий в филологическом исследовании. Предполагается выполнение всех проектов, минимальное количество баллов, которое может набрать студент, чтобы получить оценку зачтено, составляет 70 баллов. Ниже представлены формы контроля в течение семестра:

| Семестр | Оцениваемые задания | Баллы |
|---------|---|-------|
| 3 | Подготовка интеллектуальной карты «Потенциал использования ИКТ в филологическом исследовании» | 10 |
| | Проект 1. Применение языковых корпусов разных видов в лингвистических исследованиях | 10 |
| | Квантитативные методы: решение задач лингвистического типа | 20 |
| | Проект 2. Автоматическое определение сложности текста | 20 |
| | Проект 3. Автоматическое определение тональности текста | 20 |
| | Проект 4. Инструменты семантического анализа текста | 20 |

В ходе зачета обучающиеся представляют реализованные проекты, представленные в портфолио, дают комментарии о специфике использования ИКТ для реализации проектов и отвечают на вопросы преподавателя по тематике и особенностям реализации проектов.

Промежуточной формой оценивания по дисциплине является зачет, который проводится на основе представления портфолио, включающего выполненные задания в ходе курса. Представление портфолио на зачете проходит посредством собеседования, включающего презентацию выполненных работ и ответов на вопросы по представляемым материалам. Основные цели презентации портфолио включают:

- обоснование самостоятельно выполненных работ в портфолио, представление комментариев об их актуальности и значимости для эффективной реализации исследовательской деятельности на основе использования средств информационно-коммуникационных технологий в филологическом исследовании;
- оценка накопленных знаний, умений посредством анализа работ, представленных в портфолио;
- описание личного стиля обучения и прогресса через общий анализ и интерпретацию всех записей портфолио.

Критерии оценивания результатов обучения

| | |
|-------------------|---|
| Зачтено | <p>1) портфолио содержит все задания, которые предлагались для выполнения в течение курса, оценки за выполнение заданий соответствуют не менее 60% от общего количества баллов за работы</p> <p>2) студент предлагает обоснование работ в портфолио на основе комментариев об их актуальности и значимости для эффективной реализации исследовательской деятельности на основе использования средств информационно-коммуникационных технологий в филологическом исследовании</p> <p>3) студент оценивает накопленные знания, умения посредством анализа работ, представленных в портфолио</p> |
| Не зачтено | <p>1) работы в портфолио представлены частично</p> <p>2) работы в портфолио выполнены не самостоятельно (обнаруживаются многочисленные заимствования, плагиат)</p> <p>3) студент не может обосновать работы в портфолио на основе комментариев об их актуальности и значимости для эффективной реализации исследовательской деятельности на основе использования средств информационно-коммуникационных технологий в филологическом исследовании</p> <p>4) студент не может оценить накопленные знания, умения посредством анализа работ, представленных в портфолио</p> <p>5) студент не может представить описание личного стиля обучения и прогресса через общий анализ и интерпретацию всех записей портфолио</p> |

Оценочные средства для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья выбираются с учетом их индивидуальных психофизических особенностей.

– при необходимости инвалидам и лицам с ограниченными возможностями здоровья предоставляется дополнительное время для подготовки ответа на экзамене;

– при проведении процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предусматривается использование технических средств, необходимых им в связи с их индивидуальными особенностями;

– при необходимости для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов процедура оценивания результатов обучения по дисциплине может проводиться в несколько этапов.

Процедура оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по дисциплине (модулю) предусматривает предоставление информации в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

- в печатной форме увеличенным шрифтом,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями слуха:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Данный перечень может быть конкретизирован в зависимости от контингента обучающихся.

5. Перечень учебной литературы, информационных ресурсов и технологий

5.1. Учебная литература

1. Щипицина, Л. Ю. Информационные технологии в лингвистике : учебное пособие / Л. Ю. Щипицина. — 3-е изд., стер. — Москва : ФЛИНТА, 2017. — 126 с. — ISBN 978-5-9765-1431-7. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/119463> (дата обращения: 14.07.2022). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

2. Комарова, З. И. Технология научных исследований в системной методологии современной лингвистики : учебное пособие / З. И. Комарова. — 3-е изд., стер. — Москва : ФЛИНТА, 2018. — 208 с. — ISBN 978-5-9765-3438-4. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/102552> (дата обращения: 14.07.2022). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

3. Тимофеева, М. К. Язык с позиции философии, психологии, математики : учебное пособие / М. К. Тимофеева. — 3-е изд., стер. — Москва : ФЛИНТА, 2019. — 176 с. — ISBN 978-5-9765-0774-6. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/115894> (дата обращения: 14.07.2022). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

5.2. Периодическая литература

Не предусмотрены.

5.3. Интернет-ресурсы, в том числе современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы

Электронно-библиотечные системы (ЭБС):

1. ЭБС «УНИВЕРСИТЕТСКАЯ БИБЛИОТЕКА ОНЛАЙН» www.biblioclub.ru
2. Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com>

Профессиональные базы данных:

1. Национальная электронная библиотека (доступ к Электронной библиотеке диссертаций Российской государственной библиотеки (РГБ) <https://rusneb.ru/>)
2. "Лекториум ТВ" <http://www.lektorium.tv/>
3. Университетская информационная система РОССИЯ <http://uisrussia.msu.ru>

Ресурсы свободного доступа:

1. КиберЛенинка (<http://cyberleninka.ru/>)
2. Федеральный портал "Российское образование" <http://www.edu.ru/>
3. Информационная система "Единое окно доступа к образовательным ресурсам" <http://window.edu.ru/>
4. Единая коллекция цифровых образовательных ресурсов <http://school-collection.edu.ru/>
5. Справочно-информационный портал "Русский язык" <http://gramota.ru/>
6. Служба тематических толковых словарей <http://www.glossary.ru/>
7. Словари и энциклопедии <http://dic.academic.ru/>

Собственные электронные образовательные и информационные ресурсы КубГУ:

1. Среда модульного динамического обучения <http://moodle.kubsu.ru>
2. База учебных планов, учебно-методических комплексов, публикаций и конференций <http://mschool.kubsu.ru/>
3. Электронный архив документов КубГУ <http://docspace.kubsu.ru/>

6. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

По курсу предусмотрено проведение лабораторных занятий, на которых происходит активное обсуждение проблемных тем разделов курса, результатов самостоятельной работы, проверяется степень освоения предмета путем проведения групповых дискуссий, разбора конкретных ситуаций.

Важнейшим этапом курса является самостоятельная работа по дисциплине, которая предполагает выполнение и подготовку к разным типам заданий.

В освоении дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья большое значение имеет индивидуальная учебная работа (консультации) – дополнительное разъяснение учебного материала.

Индивидуальные консультации по предмету являются важным фактором, способствующим индивидуализации обучения и установлению воспитательного контакта между преподавателем и обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья.

7. Материально-техническое обеспечение по дисциплине (модулю)

| Наименование специальных помещений | Оснащенность специальных помещений | Перечень лицензионного программного обеспечения |
|---|---|---|
| Учебные аудитории для проведения лабораторных занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации (ауд. 320) | Мебель: учебная мебель Технические средства обучения: экран, проектор, компьютер, доступ к сети Интернет | Microsoft Office 365 Professional Plus - Пакет программного обеспечения для преподавателей и сотрудников с использованием облачных технологий (Microsoft). Артикул правообладателя O365ProPlusforEDU AllNng MonthlySubscriptions- VolumeLicense MVL 1License AddOn toOPP (код 5XS-00003). Соглашение Microsoft "Enrollment for Education Solutions" 72569510. Лицензионный договор №73– АЭФ/223-ФЗ/2018. от 06.11.2018 |

Для самостоятельной работы обучающихся предусмотрены помещения, укомплектованные специализированной мебелью, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

| Наименование помещений для самостоятельной работы обучающихся | Оснащенность помещений для самостоятельной работы обучающихся | Перечень лицензионного программного обеспечения |
|---|---|---|
| Помещение для самостоятельной работы обучающихся (читальный зал Научной библиотеки) | <p>Мебель: учебная мебель Комплект специализированной мебели: компьютерные столы Оборудование: компьютерная техника с подключением к информационно-коммуникационной сети «Интернет» и доступом в электронную информационно-образовательную среду образовательной организации, веб-камеры, коммуникационное оборудование, обеспечивающее доступ к сети интернет (проводное соединение и беспроводное соединение по технологии Wi-Fi)</p> | |
| Помещение для самостоятельной работы обучающихся (ауд.316) | <p>Мебель: учебная мебель Комплект специализированной мебели: компьютерные столы Оборудование: компьютерная техника с подключением к информационно-коммуникационной сети «Интернет» и доступом в электронную информационно-образовательную среду образовательной организации, веб-камеры, коммуникационное оборудование, обеспечивающее доступ к сети интернет (проводное соединение и беспроводное соединение по технологии Wi-Fi)</p> | |